



Codice gara: "MANIBM 2015"

Code der Ausschreibung: " MANIBM 2015"

Codice CIG Lotto 1: 6055682ADD
Codice CIG Lotto 2: 60556890A7
Codice CIG Lotto 3: 6055704D04

CIG Code Los 1: 6055682ADD
CIG Code Los 2: 60556890A7
CIG Code Los 3: 6055704D04

Chiarimento 2

Erklärung 2

Quesito n. 1

La Cauzione Provvisoria (Polizza Fideiussoria) deve essere necessariamente presentata secondo l'ALLEGATO A3 - MODULO SCHEMA TIPO 1.1 DEL D.M. 123/04 RELATIVO ALLE CAUZIONI PROVVISORIA?

Frage Nr. 1

Muss die provisorische Kaution (Bürgschaft) laut ANLAGE 3 – VORLAGE DES SCHEMAS TYP 1.1 DES M.D. 123/04 BEZÜGLICH DER PROVVISORISCHEN KAUTION gestellt werden?

Risposta n. 1

Il modello da noi messo a disposizione è lo schema tipo 1.1. del D.M. 123/04 utilizzato per la costituzione delle garanzie fideiussorie e le coperture assicurative previste agli art. 17 e 30 della Legge 11 febbraio 1994, n. 109 e s.m. Ai sensi dell'art. 1 del D.M. 123/04 i contratti fideiussori ed assicurativi devono essere conformi agli schemi di polizza tipo contenuti nell'allegato al predetto decreto.

Antwort Nr. 1

Die von uns zur Verfügung gestellte Vorlage entspricht dem Schema Typ 1.1 des M.D. 123/04, welche laut Artikel 17 und 30 des Gesetzes 11 Februar 1994, Nr. 109 i.g.F. für die Bürgschaften und Versicherungspolizzen vorgesehen ist.

La garanzia dovrà, inoltre, contenere tutte le clausole richieste dall'art. 75 del Codice Appalti: pagamento a semplice richiesta scritta della stazione appaltante, nonché della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del contraente di cui all'art. 1944, comma 2 c.c. e alle eccezioni di cui all'art. 1957 c.c., impegno del fideiussore a rilasciare la garanzia fideiussoria per l'esecuzione del contratto, di cui all'art. 113, qualora l'offerente risultasse affidatario e validità di almeno 180 salvo diverso termine stabilito all'interno del disciplinare di gara.

Die Bürgschaften und Versicherungspolizzen müssen laut Art. 1 des M.D. 123/04 den in der Anlage enthaltenen Vorlagen des genannten Dekretes entsprechen.

Si consiglia pertanto, al fine di evitare errori, di utilizzare lo schema messo a disposizione da codesta stazione appaltante.

Die Kaution muss außerdem alle laut Art. 75 des GVD 163/06 vorgesehenen Klauseln enthalten: Zahlung aufgrund schriftlicher Anfrage von Seiten des Auftraggebers, sowie der Verzicht auf die vorherige Beitreibung des Hauptschuldners von Seiten des Auftragnehmers laut Art. 1957 ZGB, die Verpflichtung des Garanten laut Art. 113, falls der Anbieter den Zuschlag bekommt, eine Bürgschaft für die Ausführung des Vertrages auszustellen, welche eine Gültigkeitsdauer von mindestens 180 Tagen vorsieht, sofern nichts anderes in den Vergabebedingungen festgelegt wurde.

Quesito n. 2

In caso di aggiudicazione quando si può emettere fattura?

Man empfiehlt daher, um Fehler zu vermeiden, die vom öffentlichen Auftraggeber zur Verfügung gestellte Vorlage zu verwenden.

Risposta n. 2

Come indicato nello schema di contratto art. 13

Frage Nr. 2

Wann darf man die Rechnung, falls man den Zuschlag bekommt, ausstellen?

Antwort Nr. 2

Wie im Art. 13 S des Vertragsentwurfes

S il pagamento del corrispettivo sarà effettuato in unica soluzione a seguito del collaudo positivo della intera fornitura

Quesito n. 3

Il termine di pagamento 30gg da quando decorre?

Risposta n. 3

Come indicato nello schema di contratto art. 13 S il pagamento sarà effettuato dal Committente a 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura, fatte salve le verifiche di legge.

Quesito n. 4

Possiamo emettere tre fatture separate, una per lotto con due IBAN diversi?

Risposta n. 4

Dovranno essere emesse tre fatture separate, ciascuna per ogni lotto e ciascuna riportante il CIG del lotto corrispondente. E' prevista la comunicazione alla stazione appaltante del conto corrente dedicato, eventualmente per ogni lotto (il numero del conto e i dati identificativi di tutti i soggetti delegati ad operare su quel conto). Si ricorda che un conto corrente dedicato può riguardare più appalti pubblici e, nel caso specifico, più lotti.

Quesito n. 5

La scadenza della cauzione definitiva è il 31/01/2016?

Risposta n. 5

La cauzione definitiva, prestata dall'impresa a garanzia di tutte le obbligazioni assunte con il presente contratto, sarà progressivamente svincolata in ragione ed a misura dell'avanzamento dell'esecuzione contrattuale nel limite massimo dell'80 per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 113, comma 3, D.Lgs. n. 163/2006.

L'art. 26 G dello schema di contratto specifica che dopo l'emissione del certificato di regolare esecuzione si procederà allo svincolo della cauzione definitiva (al netto di eventuali detrazioni per difetti o mancanze riscontrate e/o per esecuzioni d'ufficio secondo i precedenti paragrafi).

vorgesehen, erfolgt die Liquidierung der Vergütung in einer einmaligen Zahlung nach erfolgter positiver Abnahme der gesamten Lieferung.

Frage Nr. 3

Ab wann läuft die Frist von 30 Tagen für die Zahlung der Rechnung?

Antwort Nr. 3

Wie im Art. 13 S des Vertragsentwurfes vorgesehen ist, erfolgt die Zahlung von Seiten des Auftraggebers innerhalb 30 Tage nach Erhalt der Rechnung, vorbehaltlich der vom Gesetz vorgesehenen Überprüfungen.

Frage Nr. 4

Kann man drei getrennte Rechnungen ausstellen, eine für jedes Los mit zwei verschiedenen IBAN?

Antwort Nr. 4

Es müssen drei getrennte Rechnungen ausgestellt werden, eine für jedes Los mit Angabe des entsprechenden CIG-Kodex und des Loses. Dem öffentlichen Auftraggeber muss, eventuell für jedes Los, das gewidmete Kontokorrent (die Nummer des Kontokorrents und die Personendaten der Bevollmächtigten, auf demselben Bankoperationen durchzuführen), mitgeteilt werden. Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das gewidmete Kontokorrent mehrere öffentliche Ausschreibungen betreffen kann, und in diesem Fall, auch mehrere Lose.

Frage Nr. 5

Verfällt die endgültige Kautions am 31.01.2016?

Antwort Nr. 5

Die endgültige Kautions, welche vom Auftragnehmer als Sicherstellung für alle mit diesem Vertrag übernommenen Verpflichtungen gestellt wird, wird gemäß Art. 113, Absatz 3, GVD Nr. 163/2006 schrittweise nach Baufortschritten freigegeben, im Höchstausmaß von 80 Prozent des gesicherten Anfangsbetrags.

Der Art. 26 G des Vertragsentwurfes bestimmt, dass nach der Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung, die endgültige Kautions (nach eventuellen Abzügen für festgestellte Defekte oder Mängel und/oder für Ausführungen von Amts wegen nach den vorhergehenden Absätzen).



Quesito n. 6

In caso di aggiudicazione quanto tempo trascorre prima di firmare il contratto da voi predisposto ?

Risposta n. 6

Salvo quanto disposto dall'art. 11, comma 10 bis del d.lgs. n. 163 / 2006, il contratto non sarà stipulato prima di 35 giorni dalla data di invio dell'ultima comunicazione ai sensi dell'art. 79 D.Lgs. n. 163/2006. La stazione appaltante inviterà l'aggiudicatario a stipulare il contratto entro il termine di 60 giorni, fatto salvo l'esercizio dei poteri di autotutela nei casi consentiti dalle norme vigenti.

Quesito n. 7

In che momento avete previsto di firmare il contratto di IBM Italia?

Risposta n. 7

L'*agreement* con IBM Italia può essere firmato contestualmente alla stipula del contratto oppure all'attivazione del servizio.

Frage Nr. 6

Falls Zuschlagserteilung, wie viel Zeit vergeht bis zur Unterzeichnung des von euch vorbereiteten Vertrages?

Antwort Nr. 6

Unbeschadet der Vorschriften gemäß Art. 11 Abs. 10-bis G.v.D. Nr. 163/2006 wird der Vertrag frühestens 35 Tage nach Übersendung der letzten Mitteilung gemäß Art. 79 G.v.D. Nr. 163/2006 abgeschlossen. Die Vergabestelle schließt innerhalb einer Frist von 60 Tagen den Vertrag ab, vorbehaltlich der Ausübung der Selbstschutzbefugnisse in den gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zulässigen Fällen.

Frage Nr. 7

Wann wird der Vertrag mit IBM-Italia unterzeichnet?

Antwort Nr. 7

Das *Agreement* mit IBM-Italia kann gleichzeitig mit Abschluss des Vertrages oder mit Beginn des Dienstes unterzeichnet werden.